

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasonry Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(號七四二第卷四十五第紙聞新) Tuesday 20 February 1973 (Vol. 34 No. 247 Page 1)

報費價目表

郵寄每月二元七角五	零售每份一毛五
全年三十三元	
半年十七元五角	
季九元五角	
半年三十五元	
全年三十三元	



倫敦印度專員公署遭三兇徒襲擊慘劇

(倫敦加拿大社電) 據此間倫敦消息，格爾蘭警察局報告：三位武裝兇徒今日以手榴彈襲擊駐倫敦印度專員公署，擊斃及傷者各一名，發槍掃射後，出而與守衛的英警展開槍戰，結果兇徒兩人斃命，另一人受傷。

該警局發言人稱：受傷的兇徒已被警方拘捕，其他尚有警員一人，印度官員一人，旁觀者兩人，均受微傷及到附近的醫院治療。

警方又稱：該三兇徒均為年約廿餘歲的印度裔或巴基斯坦裔男子。他們在清晨返工時潛入印度專員公署內，挾持各職員，將其中等有綁縛及

加國財政部長公佈新預算報告書 減低入息稅率 提高養老金額

(渥太華廿日加拿大社電) 中央財政部長約翰遜昨(星期一)晚向國會發表新的財政預算報告書，實行減低私人入息稅及提高養老金額。此為在九個月來的第二次財政預算報告書，以謀減少失業，及希望保持自由黨以少數席位繼續執政。預算書中及這是一項強勁的預算，亦為適應加拿大一般家庭的一種家庭預算。將使一般國民獲得淨額增加，及把金錢放進他們的錢袋。

茲將該預算書內容摘要如下：

一、中央政府基本的個人入息稅，由今年一月一日起，一律減低百分之五，每年每人最少減一百元，最多減五百元。

二、每年個人免稅入息額提高一百元，至一千六百元。夫婦提高一百五十元，至三千元。

三、個人入息免稅額及稅率，由明年起，每年根據通貨膨脹的程度，而作調整。

四、日用品關稅率減低，包括有等不合時及在本國未有出產的生果和蔬菜等。

五、基本養老金自四月一日起，由每月八十二元八分八厘增至一百元。

六、屬於兒童衣裳、鞋、及近似類食品如朱古力糖和汽水等，原有在發行及工廠等部門徵收百分之十二的中央貨稅率取消。

七、對於化妝品、洗澡用品、及價值五元以下的鐘錶等，原徵百分之十的奢侈稅，完全取消。

八、大部份日用品進口稅率，立即減低。

九、在較大的收入分佔方式之下，中央稅款撥給各省，如：古堡及大西洋岸各省等數額均增加。

十、家庭式一代傳一代的農場，免徵資本利稅。

十一、將為第二次大戰後赤字最大的財政預算，一九七三至七四年度收入約一百八十億元，支出九億七千五百餘萬元。

英海軍在美受訓練 將調北愛執行任務

(倫敦路透電) 英國國防部承認，一批英國海軍正在北愛爾蘭訓練，將派往北愛爾蘭執行任務。

但一位發言人指出，此為北愛爾蘭合約組織國家例行交換軍事訓練項目之一，與北愛爾蘭無涉。

他稱：八百名英國海軍人員正在美國北卡羅來納州美海軍基地接受訓練，作該項任務。

該發言人指出，去年派往北愛爾蘭執行任務之英國海軍，將於今年四月間回國。

美總統正式派葛雷 擔任聯邦調查局長

(美國佛羅里達州卡普斯電) 美國總統吉米卡特昨日正式任命葛雷為聯邦調查局長。

葛雷於前局長胡佛逝世後，曾代理局長九個月。

五十六歲的葛雷，為前任總統之政治支持者，他於去年五月三日胡佛逝世後代理局長之職。

胡佛自聯邦調查局創立以來即擔任局長之職。

葛雷為前任聯邦調查局副局長。

希臘火車出軌慘禍 致多人受傷

(希臘雅典路透電) 此間警方發言人表示，一列客運火車於週末晚間在麥加拉附近出軌，造成多人受傷。

該火車在出軌後，翻落低窪地區，結果四人喪生，三十六人受傷。

警方於昨晨先報告，共有十人喪生，十七人受傷，但經調查後僅有四人死亡。

發言人表示，三十六名受傷者中，有五人受重傷。

美患感冒死亡銳減

(美華盛頓路透電) 據美國疾病控制中心由全國一百二十個城市的報告指出，本月初全國流行性感冒死亡人數已普遍降低。

蘇共將更換黨員證 可能清除不良份子

(莫斯科路透電) 蘇共喉舌真理報昨(廿日)向全體一千四百五十萬黨員發出警告，改換黨員登記證的手續，將於下月開始進行，屆時可能引起一部分行為不良的黨員被清除。

但在該報刊出的正張社論中，曾詳細論述此項計劃不會被利用為大清洗運動的藉口。在史太林時代曾發生過清洗運動。

該社論似乎是證實外交界的傳說，指利用更換黨員證，將清除不良份子，包括蘇共當局認為有貪污、漠不關心或不守紀律等罪名者，但絕非全盤的清洗運動。

此項計劃，將使一般的黨員應經常注意其集體領導的政策行動。自一九六四年赫魯曉夫下台後，蘇共即開始改用集體領導的制度，即使政治局委員已喪失其高級的領導地位，亦不致被清除。

茲將該計劃摘要如下：

一、動力部八千三百萬名。

二、環境部二千六百七十萬名。

三、外交部二千六百七十萬名。

四、財政部四千一百六十萬名。

五、國防部五千二百萬名。

六、衛生福利部二千六百六十萬名。

七、司法部四千八百五十萬名。

八、勞工部二千零六萬名。

九、人力移民部六千零五百六十萬名。

十、國防部二千六百六十萬名。

十一、工業部二千八百四十萬名。

十二、司法部四千八百五十萬名。

十三、勞工部二千零六萬名。

十四、人力移民部六千零五百六十萬名。

十五、國防部二千六百六十萬名。

十六、衛生福利部二千六百六十萬名。

國際監察團主席指 南越雙方仍續作戰

(西貢美聯社電) 西貢政府軍及共軍雙方昨日已加緊在南越有爭論的領土控制權，不願他們雙方的總部及國際監察團等發出停止敵對行動的呼籲。

現任國際監察團主席的加拿大代表表示：

據其消息表示，該項停戰和約將於永珍時本週四中午開始生效，寮國總理佛昂與寮共代表將繼續進行談判。

該項消息已為寮國政府部長查沙所承認。

該項消息指出，在該項和約下，和平軍之白色十字號並不太熟悉。

據可靠消息指出，在該項和約下，和平軍之白色十字號並不太熟悉。

雙方就地停止一切軍事行動，並停止所有有礙和平的干涉。

同時雙方將組織聯合政府統一全國，並組成政治委員會。

該委員會將由佛昂、右翼及中間份子代表之三邊聯合政治委員會。

寮共當局表示，他們在正式簽訂和約後三十天內，成立新政府。

寮國聯合政府及三邊政委會使全國統一 寮國簽約宣佈停戰

(永珍美聯社電) 寮國政府與寮共均於今日宣佈，雙方已在水珍簽訂停戰和約。

據其消息表示，該項停戰和約將於永珍時本週四中午開始生效，寮國總理佛昂與寮共代表將繼續進行談判。

該項消息已為寮國政府部長查沙所承認。

該項消息指出，在該項和約下，和平軍之白色十字號並不太熟悉。

據可靠消息指出，在該項和約下，和平軍之白色十字號並不太熟悉。

雙方就地停止一切軍事行動，並停止所有有礙和平的干涉。

同時雙方將組織聯合政府統一全國，並組成政治委員會。

該委員會將由佛昂、右翼及中間份子代表之三邊聯合政治委員會。

寮共當局表示，他們在正式簽訂和約後三十天內，成立新政府。

越共宣佈不保安全 和平軍難執行任務

(南越海防路透電) 越共宣佈，國際監察團在首次進行停戰調查任務時，因越共不保證調查人員的安全，已返回總部。

一名加拿大團員馬斯上校已隨同聯合軍事團前往安南附近戰區，但他僅為觀察員。

據一名加拿大團員指出，越共知悉聯合軍事團之飛機標誌，但對國際監察團成員不保安全。

雲南昨晚兩槍擊案 警方認有連帶關係

(雲南昆明路透電) 昨晚發生兩起槍擊事件，兩名受傷者均被送往中央醫院急救，情況良好，但警方暫不透露兩名被害人身分。

首次事件發生於昨晚十時三十分，地點在第十街四四一〇號門前，被害者胸中足中三槍，行兇歹徒立即逃離現場。

另一事件發生於昨晚十一時三十分，發生在一名年約二十歲的青年進入十二街與山比街口加油站，表示他腹被擊一槍，要求予以救助。

警方指出，他們已於今晨出動調查，認為該兩起槍擊事件可能有連帶關係，將合辦。

市會投票表決是否 接受出國旅行邀請

(雲南昆明路透電) 雲南華市議會，於今日投票表決，是否接受市長及官員兩次出國旅行之邀請。

意大利米蘭市已邀請雲南市長德菲立士及兩名官員，於四月十六日及十七日參加第二屆世界主要都市市長會議。

第一屆世界市長會議於去年舉行，雲南華市議員史溫尼及亞當斯兩人參加，目前亞當斯已退休，史溫尼在市議會落選。

另一次旅行為德菲立士市長被邀請於三月廿六日至四月一日，參加在檳城舉行的太平洋亞洲地方會議。

房屋大火家人無恙 消防員不幸殉職

(雲南昆明路透電) 烈治文山區一間十三人居住之房屋於週末發生大火，一名消防員在救火時不幸殉職。

警方表示，二十七歲的消防員潘治，係在布連街四三三號救火時喪生。該次火災中，一名七歲女童受重傷，另一名消防員亦受傷。

警方指出，該屋居住，為布連夫婦與六名子女，及貝爾夫婦與三名子女。所有家人除萊迪外均幸未受傷，萊迪受傷後被送往治文中央醫院，隨後轉送雲南中央醫院。

匪徒盜劫光管公司 掠去款物三百餘元

(雲南昆明路透電) 一名匪徒曾使用八種工具將銀櫃及硬幣機器撬開，結果掠劫劫款共計三百三十五元。

警方表示，他們在克拉克街一八八五號電光管製造公司尋出小竊以鑿開銀櫃及硬幣機器之工具，有兩把折斷之剪刀，三把彎曲的小刀，兩把拆櫃刀及一支開罐頭刀。

警方現款約一百四十五元，及兩架照相機，價值一百九十元。一架毀壞錄音機，及另一架完整錄音機在後而停車場尋獲。

該次偷竊案件為一週內發生之第二宗。

省公路廳暫停人員 四月一日開始復僱

(雲南昆明路透電) 卑詩省長巴特表示，於七天前因公務廳缺乏基金而被暫停僱用的一百一十六名工人，將於四月一日開始復僱。

卑詩省政府公務員工會發言人雷奇指出，巴特省長之一名助理向他表示，政府之這項決定，在一次電話交談中所透露。

該批散佈在全省各地之工人，係於兩年前在省方公務員聯合基金計劃下所僱用。他們因公務廳缺乏基金，無法支付工資，於本月一日由公路廳史恩青令辭退。

省勞工廳決定增加 職業學生生活津貼

(多倫多路透電) 省政府勞工廳將增加職業學校學生生活津貼。

該項決定由內閣會議通過，居住在家庭中學生之每月生活津貼由四十元增至六十元，居住在外學生每月由七十二元增至一百二十元。

已結婚學生在住宿附近上學津貼每月由九十六元增至一百八十元。

遠者增至二百四十元。

特稿 香港的真正困難

李 文

香港正在繁榮之中，全世界都為香港之經濟發展而感驚訝。但香港實在面對許多困難，不若外間所看到一片欣欣向榮之景象。

香港前途雖然決於英國政策，也決於我們對香港之態度，但主要的還是決於市民本身。是否真心真意的愛護香港，是否真誠的為香港之存與發展盡最大之努力？

香港四百萬市民，生長於這個彈丸之地，如果依然視香港為「客地」，視香港為「旅舍」，一宿即走，那是十分危險的。

香港誠然是欣欣向榮，但要是外國人視香港為金山，撈得多少少許「鬆人」，要是政府也缺乏長久計劃，只重視每年財政盈餘儲存於英國，而不思作為建設香港，改善香港市民生活之用途者，亦殊屬危險。

大家誠然十分注意北京對香港的態度，只要聽到周恩來一聲香港是歷史問題，暫時談不到解決便歡天喜地，為香港前途太平盛世，千年萬載無憂無慮，但要是聽到周恩來必須解決澳門問題大家又聯想到香港前途黯淡。作門問題大家又聯想到香港前途黯淡。作者認為這是殊為可憐之態度，大家也許早已明白，一切依靠自己努力，一定要四百萬市民團結一致，一定要市民能自動處理香港事物。

大牌醫生與著名戲劇家

于立

美國是一個發達而富強之國家，中國現在不爭氣，是事實，但我們如果不把中國暫時之困難而向美國發火，我們個人以為這種趨勢是對不起我們祖先的，祖先若有在天之靈，要把我們當作不肖之子孫呢！

言之成理，可是時代不同了，今日港台留美學生之入籍美國者指不勝屈，在台灣，許多人在港，香港則則則的人似較少，由於環境特殊而已。

做外國人，尤其難做，國人，也是時代風氣使然，第二次世界大戰後，各洲移民往美國者多，泰半屬於難民，他們中絕大多數希望入籍，在亞洲，中國人要入籍者大概最多吧！

生活講座

(一九三)

此時此地賭風盛

卜畫卜夜傷精神

無不深悔的懊悔，宜警戒賭，但是到了有賭的場合，就立刻到什麼都不管了。常人都說這是意志薄弱，其實在醫學上來看，其人必為神經衰弱患者，我看到過好多人，除了嗜賭之外，還滿身疾病。

在我經歷上看到的舉出幾個實例來說：

一位肉體極老，他伸手就診時，右手只有三個指頭，我就可憐他，認為是



文心書局

Moon Shum Bookstore Co. Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

到新品貨批大
兼營國貨
參茸藥材
國畫藝術
手工藝品
古玩宮燈
唱片圖書
帶書品瓷
文房用具

發批沽零

文華花店

Mandarin Florist
202-611 Main St. (Main & Keefer)
Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605

無任歡迎
花籃花球
結婚花球
盆栽樹木
四季鮮花
本店常備

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

今天隆重放映 邵氏出品以時制賭俠義
拳術打鬥王牌鉅片 (成人電影)
『虹』映加場同
門決大
千面魔女
領銜主演
處女作
汪萍
狄龍
姜大衛
馬友誠
各式明蝦

承接房屋木工

油漆修改工程
大小工程，工作妥當，價錢相宜，免費估價。李星電話 254-6303

興旺旅館出賣

旅館位於亞省胡里倫 Vermillion 埠，商業中心，每年生意九萬九千元左右，今因人力缺乏，迫不得已割愛，生意收價一萬五千元，屋租每月四百元，如有僑胞欲買者，請到面議。
地址 Hub Cafe, Vermillion, Alta.
電話八五三、三二八

滿堂紅實業公司

Morton-Ho Associates Realty Ltd.
何仲生
Jolson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 St & Joyce at Kingsway)
電話：Office 437-1107, Residence 325-3965

▲東區，十五街東近蘭非路街屋一幢，開價四萬八千九。問：陳傳義
▲希尼埠東區，開價五萬九千。問：郭光沐
▲南本那比四畝半工業地一塊適宜建築倉庫。問：郭光沐
▲尚有柏文入息屋兩座，生意興隆，業經咖啡等，恕不盡錄，歡迎垂詢。
▲本公司專門建築新屋分佈東區各處。
▲香港南洋客有現款買屋及生意，歡迎垂詢，交屋本公司出賣，服務保證週到。

樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL: 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜慶壽酌 晚飯宵夜
營業時間
星期一至星期五
由上午十時至凌晨三時
星期六及星期日
由上午十時至凌晨三時
逢星期日休息

CANADA TRUST

收租管理 買賣房屋 工商樓宇 公積金 投資地皮 各種生意 實業貸款

416 MAIN ST., Vancouver, B.C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG
好商業地皮 215x143 最少可建十間舖位如樓上公寓住宅，近兩大公路，字路口，屬旺盛商業區，開價十四萬九千元。
Downtown 街角新舖商業樓，大個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價廿五萬五千元。須一半現款，餘額充給業主。
Kingsway 街商業樓，近 Sunshine 街，百貨公司，好租客，有批約，投資有一分錢。
多屋式間，有三睡房，位西區 55 街火十大街，近學校，車站，開價四萬五千元。
四十一畝柏文，一年新，有地下停車場，升價後位於 Burnaby 高尚住宅區，近市街商場，交通學校，常年租滿，年收七萬五千元，誰先先得，價錢極廉，業主退休讓讓，約一百座位，一切設備如新，待溫哥華市區，好位置。
倘有大生意新舖不能盡錄，一舉一動，請電查詢。

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
Tel. 684-4428

新到冰霜
蝦池魚
土鯪魚
乃友鹹魚
馬友鹹魚
各式明蝦

社行旅人證公俠壁黃

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
辦公：684-0938 住宅：733-3202

避寒遊覽身心康樂及時行樂
職員熱誠各種言語請來接洽
◎遠遊香港及東南亞探訪親友
◎近遊檀島墨國三凡市及南美洲
◎移民特價機票分期付款代辦手續
◎代定各埠酒店及遊覽各種保險
◎種種機票樣樣有賣
辦公：平日照常星期六下午照開

鳳城美點，捨我其誰。

鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵
斤兩味道 招牌保證
雲秘書寶路蔡根敬禮

B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

由二月一日起
最新A級六厘
活期存款
存款可隨時提支，由每月五日起
前存款，皆由壹日起計息
存款有政府保障每人式萬元
萬無一失
服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時至下午五時半
經理：黃宗振



英美首腦舉行高峯會議主要課題

英首相希斯三十日從倫敦起程，訪問美國，同行者有外相希利、內閣秘書長托德等。希斯一行於三十一日抵達華盛頓，與美國總統尼克森舉行高峯會議。

希斯、尼克森於一九七一年二月曾於白宮達成一項三個月協議，如兩國在英、美兩國共同市場，過去三個月，已從六個國家的經濟共同體擴大成為九個國家的經濟共同體。在國際間的經濟、貿易比重日形增加，中與美國之間，對於貿易、貨幣等問題，利害衝突。希斯一行，乃以西歐領袖之資格，與總統會談，關於上述種種經濟問題，希斯與總統達成協議，減少矛盾，實為此高峯會議的最主要課題。

希斯與總統的第二次高峯會議，自本月一日的上午開始，在白宮舉行。美國方面參加者，有總統安全顧問基辛格博士、英國方面參加者，有內閣秘書長托德、希利、希斯將與總統會談，希斯將與總統會談，希斯將與總統會談。

在該處與總統進行第二次會議。關於雙方會談的電報問題，據希利在記者招待會上說，包括貿易、歐洲安全會議、以及北大西洋公約組織與華沙公約組織各國間的相互平衡裁軍會議等。希利還指出，所有此等問題，均須磋商，那正是希斯首相此時來訪為何如此重要的理由。說得非常坦率。

依照法總統龐比杜的觀點，無論是貨幣問題或貿易問題，他均強調：要堅決地與美國對抗。他呼籲歐洲共同市場諸國聯合起來，以一個聲音發言。以黃金問題來說，他主張如下兩點：一、美國應即恢復兌換黃金。二、提高黃金公價。惟歐洲共同市、諸國依賴美國之處甚多，其中最重要的一項，是美國派駐三十一萬軍隊於歐洲，配置了七千個核子武器，且以該地為基地的，一千零五十四個洲際飛彈，四十一艘核子潛水艦，以及四百多架戰機，作爲後盾，才嚇阻了蘇聯集團的武裝侵略，使歐洲得享和平。安定繁榮，這是不容否認的事實。



破獲涉嫌賣淫組織 起出六名泰籍女郎

說他們都是涉嫌與非法居留及與淫媒有關。現時仍在留置問話中。據警方接獲消息，指出有一批外籍女郎在油麻地及尖沙咀地區賣淫，且爲一股份組織。

警方於是展開調查，一個時期，至昨晚掌握了線索，乃採取行動，警探首先突擊搜查油麻地一幢十二樓一單位，結果在該處拘獲兩名泰籍女郎，及一名長髮街某號某樓，拘獲四名泰籍女郎及一名男子，最後又搜獲油麻地某酒店，但無所獲。

被拘之六名泰籍女郎，年齡由廿至廿五歲，都是新近從泰國來港的，其中數人已過了居留期云。

港九六台粵劇賀歲 各演好戲一片熱鬧

(港訊)今年農曆新年，港九六個社團機構，分別在油麻地、灣仔、沙田、土瓜灣、葵青、及新界各處，舉行粵劇賀歲演出，各演好戲一片熱鬧。

上述六處上演粵劇場地，計油麻地街坊會上演新馬路劇團，深水埗街坊會上演碧天劇團，土瓜灣上演鳳凰劇團，灣仔街坊會上演新馬路劇團，葵青街坊會上演新馬路劇團，新界街坊會上演新馬路劇團。

香港黑勢力滲美國 美警搜黑社會資料

已展開調查，證實這些地下犯罪組織和美國的毒品及非法賭博集團，有極大聯繫。

至於這批華人組成的三合會和十四K黨，是否與其他犯罪組織有關，則尚在調查中。

他並表示自一九六六年，美國移民法例放寬後，許多中國青年，特別是香港去美國的人數激增，自此美各界大城市，華人黑社會組織乃日見活躍，其中尤以十四K黨勢力最大，成爲中國人的一「非菲」犯罪集團。

爲防止犯罪組織滲透美國，美警方當局已警告移民局方面，提防香港罪犯申請移民移居美國，影響當地治安。

據消息來源表示，美警方當局目前最大的恐懼，是華人非法集團通過他們在亞洲的聯絡網，把大量海洛英私運入美國，該消息來源懷疑美國當地的華人地下組織係由香港及泰國兩地偷運毒品到美國的。

消息來源指出：目前美國華人黑社會的組織，已大大威脅到美國當地的治安，爲了消滅這批犯罪集團，美警方當局已和香港警方取得合作，調查香港有關三合會組織的各種情形，以及香港警方多年來對付三合會的經驗。

香港遊客逾百萬 酒店生意賺五億

(港訊)香港酒店每年從遊客身上賺取的收入(包括房租、食物和飲料)達五億一千萬港元。

而各酒店花費之開支(只包括水電、電話及傳真)則達二千六百萬元。

因此，政府每年直接收入房租稅約六百萬港元。

陳偉
下午五時後
電話：二五五·三九四二

承接木工
土庫裝修
傢俬飾品
免費估價
僑胞光顧
保證滿意

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。
電話：二五五·三九四二

豪士汽車出租公司
片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8634
專員接送 完全免費

HOST
Rent-A-Car

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881

電話：125-898
傳真：127-6621
陳榮運 876-7771

家酒園林竹
BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.

大酒家作風
大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐
晚餐
筵席

菜譜豐富
式飲式食

電話：六八三·壹九三五

家之遊旅
WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone 684-2521
Vancouver 4, B.C.

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司啓

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

好消息！
直接由祖國
航空大批運到
又肥又大
雪白菇
每磅一元一角

司公行和中
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

廿二週年紀念
大減價壹月
由式月壹日起至廿八日止
藥材什貨 海味油糖
膏丹丸散 全部平賣

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

第九期特價商品介紹
燕牌清補水補藥一元四角九分 水仙花牌什色醬菜九角九分
大罐 雙燕牌糯米粉一元四角九分 白燕牌福建白糯米一元三角
雙燕牌五香沙茶粉一元三角 上海無核紅棗一元六角
三百公分分都威爾斯蛋九角九分 綠花牌什色糯米九角九分
全棉印花餐巾毛巾九角九分 女童膠底鞋九角九分
另有各種特價商品供應
歡迎參觀 歡迎選購

翠華園
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、親友共賞、知己談心、正宗粵菜、用料有別、正式新穎、與眾不同

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale-Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3, B.C.
Phone 687-2651 687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大頭蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

司公隆永
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫
大沙田柚 水仙花頭
洋糖蓮藕 沙坪粉葛
大肉生羌 紅芽芋仔
桂林馬蹄 檳榔芋仔
精製大幫
臘味臘腸臘腸「牛肉干」發行

大受挫敗，崆峒派人人臉上無光，眼見唐文亮躺在殷天正身畔，只因相距近過，竟然無人敢上前扶他回來，過了半晌，崆峒派中一個弓着背的高大人重重踏步而出，右足踢起一塊石頭，直向殷天正飛去，口中喝道：「白眉老兒，我姓宗的跟你算算舊帳，」原來這人是崆峒五老中的第二老，名叫宗維俠，他說「算算舊帳」，想是曾吃過殷天正的虧。

這塊石頭飛去，禿的一聲，正中殷天正的額角，立時鮮血長流，這一下誰都大吃一驚，宗維俠踢這石頭過去，原也沒想擊中他，那知殷天正

「宗兄，殷教主已身受重傷，勝之無武，不勞宗兄動手，殷教主跟敵派過節極深，這人交給小弟罷，」宗維俠道：「什麼身受重傷？這人最會裝死，適才若不是他故弄玄虛，唐三弟那會上他這個惡當？」俞二俠、貴派和他有樑子，兄弟跟這老兒也有過節，讓我先打他三拳出出氣，」俞蓮舟不願殷天正一世英雄，如此喪命，說道：「宗兄的七傷掌天下聞名，殷教主眼下是這般模樣，那裏還禁得起宗兄的三拳？」宗維俠道：「好！他折斷我唐三弟四肢，我也打斷他四肢便了，這叫做眼前報，還得快！」他見俞蓮舟兀自猶豫。

已是昏昏半醒，沒能避讓。當此情勢之下，宗維俠上前只須輕輕一指，便能致殷天正於死地，但見他踏進一步，武當派中走出一人，身穿土布長衫，神情質樸，却是二俠俞蓮舟，身形

承接土木大小工程
 包修海墘，內外圍格，新築直線，改換屋頂，修葺天線，換正鋼制房頂，修葺水閘，營院建造，鋼玻璃厚牆，修葺樓梯，修葺寶窗，鋼鐵老窗，鋼鐵吊扇，鋼鐵相座，噴水。
 總行：蘇方山打鋼六三〇
 電話：二五四〇、三〇六
 夜間電話：二五四〇、壹式〇三

Insurance
General Agents
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
接辦 中西契約文件

新到大幫
冰霜明蝦

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
401 Main St

代理賣業員

CE MU. 1-6513

經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅
逢星期四
停市一天

684-3743 684-4822

園 桃

HO INN CHOP SUEY

79 PENDER ST.

VANCOUVER 4, B. C.

廣珍寶舖

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B. C.
緬街四三四號 電話684-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒啡咻
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃永衍啓

KUO KONG SIK CO
27 PENDER ST
髮 88 光 司 公
VANCOUVER B.C.

本店新辦
中國男女
晨樓睡衣
女絲及各
種衫頭兒
童小衫褲
等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

承接大小土木工程，新建房屋，
土庫裝修，商業門面。

BEN QUAN

藝工

各類美術廣告招牌，價錢公平。

298-7337

達明
承接木工油漆
專做裝修門及時代化飯館
隔牆光顯無任歡迎
電話 876.4740

製承接泥水木工修
油漆油修製
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 式五四、七五〇二
六八七、四〇九


 Sunbeam
 White
 Enriched Flour

新邊麵粉
 美味
 新鮮

司公華強
KENWARD CO.
482 Columbia Ave., Vancouver 4, B.C.
四三一號 哥林比亞街 電話 664-3821

專傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

榮榮臘味製造廠
 精製臘味
 批發全埠
 價目印簿
 函索即寄
 WING WING CO., LTD
 33-460 Hastings St., E
 Vancouver 4, B. C.
 254-7241 式圖圖一八式



專家 鑲眼鏡兼 驗眼

氏律古屋

A. Gerard Hirschberg.

年十息遠醫行

Toric Optical Co. Ltd.

118 Hastings St., W.

681-8829

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

食品雜貨店出賣
商業街角地位，兼稠密住家區，設備齊全，每日生意貳百元，月租壹百八十元，營業時間由上午九時至下午九時，最適合夫婦同做，取價一萬六千元另點貨。

行銀路寶大拿加
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關於銀業事務
一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴
貴飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類
重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。

華務部司理：馬錦華啓

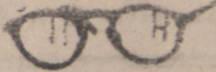
港幣匯價每百元十九元六角

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

經營一切銀行業務
竭誠服務僑胞
港九均設有分行
歡迎函詢垂辦

香港皇后大道中一一二號
112 QUEEN'S ROAD, C., HONGKONG

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver, B. C.
電話：684-8614

專業配鏡眼鏡
周愛權

精較各種鐘時眼鏡
紫性聚破姿之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

時至下午九時，最適
做，取價一萬六千元

「光甫他們才結婚不久，你可別去惹他們！」（卅一）

「這怎行？姐姐應該在家裏陪伴你才對，我去找柔姐作伴去！」美芳有意捉狹。

「可惜我疲憊得很，我倒願意在家靜一下。美芳，假如你有興趣，教美雲陪你作伴吧！」

「如風皺皺眉
「那真好，下午我們可以去郊外走
走了——」

「大哥，你怎的没上班？身體的事吧！」第二天，美芳故意向叶风动问，「精神乏倦，我打算在家休息幾天

然沒有反對姐姐的說話，但心裡對如風和柔柔的行爲，十分的看不過眼，何況她的一縷情絲依然緊緊絆在光甫身上。

沒辦法監視着他的心，我不願再得到他的憎恨和厭惡了！

美芳的心，可不是這般思想，他雖

「那你要小心看着他們。」
「不！監視也沒有用，情感可不能勉強！就算我能監視着他的行動，我也

美芳說：「姐姐和姐夫，旅行吧！」

「他不是說公司裏的事忙嗎？」
「我何必要令他難過，算了！美雲苦笑。」

天，假如公司裏有重要的事，要打電話來處決好！但我知道，那完全是他的荒話！——

「他說不知怎的，這幾天精神很差。」

你瞧姐夫這兩天有說有笑整個人變了，「他還說……」

「她說精神不好，爲了避免應酬，所以寧願回

不够兩個月，便回娘家住的！「美芳感到詫異，私下拉着姐姐說。

朝 暮
翠壁。
三天後 柔柔便搬回
一姐姐，邢有新結婚

朝

理點事，你願意嗎？「免！吧！我對做事，早更厭煩了，一

你有空更出來幫我虎

NATIONAL LIFE
ASSURANCE COMPANY
OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St.
Vancouver 1, B. C.



鄭楫輝
代理保險



Wayne C. F. Cheng
公司電話 685-7231
住家： 695-6983

專為閣下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和患病人息保障
減輕人息稅退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢
請即賜電，新到加國
移民，一律歡迎。



亞洲園
 ASIA GARDEN Restaurant
 173 E. PENDER ST., VANCOUVER.
 TEL: 682-6342

午市茶點
 各式精美點心，完全符合香港一流標準，每款由三毛半起。

點心部主理人：余森

晚飯酒菜 豐儉隨意
 小菜每款由一元起，宴會菜席，每席由三十餘元起（足十位用）華麗禮堂可設五十席。

廚務負責人：周江

僑胞及社團惠顧 無任歡迎

來回香港平機票
Hong Kong Return From \$399
經常有噴射機來回香港，可乎留兩星期至十星期
不須入會 只要提前訂位（最少在壹百零五日之前）
育份班機將在言中旬截止訂位
請從速訂座 勿失良機

詢問及索取章程，請致電 687-2855 與鄭小姐
（廿四小時服務）

金龍酒家大平賣
金龍酒家位於砵亞板故埠商業中心區，
生意好，用具新，因股東各謀別業，急
於出賣，志在必成，特委託律師樓辦理
交易手續，如有意者請向氏哥非律師辦
事處接洽。

氏哥非律師辦事處：
Mr. R. Scofield, 205-3rd. Ave.
South, Port Alberni, B. C.
電話 724-1275

04 D
本館電話 254-2821
字架電話 255-8814

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價815) 每對 \$6元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4135

O. K.
傢私公司
溫哥華 奇化街 貳五六號
電話：大八七、七一式七
貳五三、〇三式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
7121 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219

零件風筒唱片
唱帶收音錄音
擴音機
精工修理
電視
收音
錄音
機

專賣

廉價保用


Bank of Montreal
The First Canadian Bank

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸款方面爲各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行談談，我們當樂爲協助和解答。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

730 PRINCE ST. HONG KONG

新到

賀年糖菓
清潤雪耳
花旗蝦米
爆浮蟾膠
水仙花頭
呂宋牙或

原塘蠔油
鮮明蠔豉
美味香信
去蒂冬菇
發菜綠豆
原條海參

本號代辦人壽火燭房屋汽車壽險 各種保險
 誠實可靠 保證安全 (梁秋武)
 代理人 梁秋武

司公業實打

務租收代 揭按產房 買賣業資 曉商

Pender Realty & Ins

Agencies Ltd. —

627 MAIN ST., 4th

Vancouver, B. C.

電一七 FA 5-1844 番銀聯絡 325-7450 專

▲ 廿式地十年新街文六組有聯勝園
係四股價十八萬五千元先交五萬圓

(梁一)

▲ 登臣街街角剪舖每日生意盈百八十元平賣
萬六千元 (梁鐵式)

▲ 山打梳街街角商業樓登臣大舖閣上下賣
屋另外有十二組附房地滿九十五尺年租式
式千七百元全價一十四萬九元 (梁鐵式)

▲ 西區登臣街中環菓舖每日生意一千元舖租
百元全價式萬六千元另點貨 (梁鐵式)

▲ 列治文區兩年新三個睡房全土庫屋一間
六十六尺街角位置全價為萬式千九百元

(黃德越)



 各 種 代 辦 本
 urance
 U 2-1851
 全 狀 # 32-3157
 藥 + 總 238-8782

商業樓宇 各種燕梳
 新舊房屋 大小柏文
 碧島市定及田井素街台法哥屋，四年新樓
 舖十圖尺匯主平賣式賣九千九百元
 (梁秋宜)
 十式樹車邊大側面商業樓地網蓋寬廿十呎
 租壹萬六千五百元先交五萬元 (梁一)
 金維街兩年新商業樓屋主有急騰陽者寬
 生年人息一萬貳千七百元先交為免

擴遷新址
北美洲針灸學院
梁覺立 4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. (溫 大 30 Ave.)
新加坡 禮聘香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

電話：八七貳、壹〇三九

專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝
及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當

電話：八七貳、壹〇三九

3742 Main St., Vancouver 10, B. C.

飛虎牌
漆油
經銷處：橋豐有限公司
地址：緬街四四壹式號

東方花舖
Oriental Florists
 251 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.
 Tel 681-3448 681-3449;
 電話 266-5159

本號專營
 四季時
 盆景栽
 花牌花
 喜慶婚
 大小喜
 結婚花
 孔頭名
 各類名
 各樣名
 特款花
 工號精
 工號精
 無任歡迎

南華麵廠

FOR SALE FOOD PRODUCTS LTD.

136 Powell St. Vancouver 4 B.C.

PHONE: 683 0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光頭
均極歡迎

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.,
PORT MOODY, B.C.
Phone: 939-5200 Res: 942-8312
電話 688-0831
時街 575 大生雜貨店
特設代理 雲高華埠
各式常備 價廉工精
花牌花圈 花籃襟花
喜慶柏花 新穎膠花
四季鮮花 結婚花球

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

馳名琵琶鴨
巧製
脆皮大乳鴨
掛爐鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪

逢星期四營業至
下午四時收市

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝實火，
免費估價，電器修理。
日夜應命，電貳九八。五八七八 余鴻智

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機助理
兼協助
投資交易

黃炳超會計服務所
G C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
4 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話 1 682-7561 682-7562

廠 麵 康
 NORTHWEST FOOD PRODUCTS
 384 Powell St. Vancouver 4 B C Phon.
 雲吞乾麵 花旗炸麵 燕汽炸麵 燕汽鮮麵 鮮雲吞皮 時春捲皮 新鮮蛋麵 芋蓮餅仔
 批發 零售 罐裝 歡迎

華仁蛋撻
中秋月餅
電話：六八一·八〇一七
五磅十扎
花旗乾麵
古零

電話 265-2796 預約參觀洽商。

位於 2346 Kitchener St.,
Westview Market, 991 Den
Vancouver, 電話六八三、

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE

450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C.

伍澤源黃秀英事務所

辦事處電話 682-5284

實事實業燕梳有限公司

代辦燕梳樓業買賣樓宇按揭

房產收租 如有垂詢 極表歡迎

伍澤源

本號每日接有住屋
柏文商業樓新盤，
敬請駕臨或與本號
各營業代表接洽。
更知詳情。

黃秀英
733-5743

陳天賜
3676-4575

楊志清
324-4218

陳宗怡
新電話 874-2880

伍澤源
253-3881

加利連市
298-9216

鍾偉業
876-4575

雷廣庭
980-3098

▲壹年新華麗住宅 位新屋區 特大客廳廚房，土庫娛樂室睡房及全副浴室，每層逾一千七百平方尺，值得參觀。
▲東區三睡房平房住宅，近學校巴士 全七車自動熱水暖氣，開價二萬七千五百 看後請還價
▲東區舊屋，一伙三睡房，一伙兩睡房，各自門戶出入，開價二萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均甚相宜。

▲旅館建磚樓實業內部十分雅緻新電線水喉三層磚樓十分堅固樓上旅社樓下貨棧年收入一萬二千餘元生意實業取價七萬九千元先交一半現款投資好機會近舖街。
▲西區十二組上等柏文所有雪櫃電爐全新取價十四萬五千元每月收入壹千六百餘元
▲合法存屋小區存屋兩組一廳兩房新水喉電線土庫另有一廳兩房二萬九千九

廿餘年屋，有三睡房，近展覽會，高貴土庫，新屋頂，新電氣及水喉。
▲商業樓，位旺區，樓上舖位，樓下柏文，年收租九千餘元，投資良機。
▲全新全房兩廳兩睡房，近京士威街，學校，巴士都在附近，上車建業，歡迎詢問。
▲大小柏文，收租樓宇，請電詢問

▲坤邊興旺葉舖商業樓，佔地四七五尺生意極旺，舖後及樓上有五睡房，設備新，泊車方便，開價八萬九千元，另點貨，有意請速電陳宗怡接洽。
▲小餐館生意出讓，光猛雅潔，位喜士定東街，廿九座位，銀期明，合夫婦經營，開價四千五百八十八元，合夫婦兩睡房住屋，約廿餘年，另有客廳睡房，土庫娛樂室，石米外牆，價二萬九千九

▲七年新靚屋，一廳三大睡房，土庫完成有一廳兩房 存浴室廚房，好交通學校，抵買。
▲小型茶店，適合婦女日間工作，每月生意百餘元，有地方，長批，月租：十五元。
▲東區靚屋，一廳四大睡房，內外近重修，兩廁所，石米牆，二萬九千九 請參閱報價
▲十四組和十七組小型柏文一間，價三萬八千元，月入五百元，近域多利街，開價三萬元。

▲位環飛街區域 四睡房 特大廚房，土庫雙安，有車房，歡迎參觀。
▲新屋數間，一流地點，兩幢在乃路兩，一幢在二街，兩幢在環飛街，全部，廳房，工料上乘
▲盤尼比新屋數間，威靈頓區域，上選 位，工料尚未完成，可自選顏色。

▲商業樓宇，兩層及四組獨立柏文，位旺盛區域
▲小型好入息什貨店生意每日一百八十元取價二千五百元備設備同三千五百多元
▲西區廿街廿五年新一廳三睡房土庫另有廚房水間試價三萬九千九百九十九元在靜街角地段。
▲新屋共五間每間僅三萬五千元上下兩層式摩登設計佔地六十尺在列治門地區歡迎參觀。
▲片打街夾森街角廿五年新兩廳三睡房建在五十尺存屋地牛個街口到喜士定二萬九千五百。
▲商業區，兩個舖位 喜士定街，近唐人埠，好地點，每月收租三百元。
▲十六街，三睡房，二十三年新，近巴士近學校，地闊，有車房，小餐館，二萬三千九。
▲入息屋，近埠，四組柏文，每月收租七百五十五元，設備妥當，地闊及有存車房。
▲與旺草舖實業三間，生意好，另有地方住，白人業主，每日生意四百五十元左右。